



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

## Université Djilali Liabès de Sidi Bel Abbès

### Fiche de Présentation Thèse de Doctorat / Mémoire de Magister

Type de la PG نوع ما بعد التدرج	Magister
------------------------------------	----------

اسم ولقب الطالب	مراد باهي
Nom et Prénom de l'étudiant	Bahi Mourad
e-mail de l'étudiant / البريد الالكتروني للطالب	Albahi46@hotmail.ffr
Numéro de téléphone de l'étudiant / رقم هاتف الطالب	

Spécialité / التخصص*	اللغة والأدب العربي
Option / الفرع*	قضايا تيسير النحو العربي بين القديم والحديث
Intitulé de la thèse / mémoire عنوان الأطروحة / المذكرة	"فكرة تيسير النحو عند المستشرقين"
Nom et Prénom de l'encadreur اسم ولقب المؤطر	د. محمد قندوز
Date de soutenance تاريخ المناقشة	05 أكتوبر 2016
Les mots clés الكلمات المفتاحية Keywords	تيسير النحو-استشراق-مستشرقون-القدامى-المحدثون-العامية- المناهج-تعليم النحو-أهداف-شرق-غرب.

(\* ) Se conformer aux intitulés des spécialités et des options portées sur la dernière attestation d'inscription.

## الملخص (بالعربية):

يعالج هذا البحث موضوع تيسير النحو العربيّ عند من تعلم العربية من غير العرب، وأعني بهم المستشرقين الذين درسوها لأغراض عديدة: دينية وعلمية وسياسية، ولا بدّ لطالب العربية من الإلمام بشيء من نحوها الذي عليه مدارها.

انطلقت هذه الدراسة من إشكالية صعوبة النحو العربي، وكان التساؤل: "إن كان النحو صعبا حقا، فأين تكمن الصعوبة فيه؟ وهل رآه المستشرقون صعبا؟ مقارنة بأبحاث لغاتهم الأم؟ ثمّ كيف كان تيسيرهم لتعليم النحو لطلابهم في العربية؟ هل ترجموا أو ألفوا؟ وقد شاعت الدعوات إلى تيسير النحو، وما كانت النتائج من كل ذلك؟

ذكرت في المدخل شيئا من مسيرة النحو في أطوار تيسيره عند النحاة منذ النشأة إلى يومنا.

وجعلت متن الدراسة من ثلاثة فصول: كان الأول منها حديثا عن الاستشراق تعريفا ونشأة، كما تحدثت فيه عن الدوافع، وأما الفصل الثاني فقد عرضت بعض مناهج المستشرقين في التعامل مع النحو العربي، ونتائج ذلك. وأما الفصل الثالث فقد انبنى على ركيزتين إيجابية في نشر المستشرقين للعربية في أوروبا، وأما الجانب السلبي فتمثل بالدعوة إلى العامية، ثم ختمت بمبحث حاولت فيه تسليط شيء من الضوء على جهود برجستراسر في تيسير النحو بعرض بعض المسائل من كتابه "التطور النحوي للغة العربية".

وختمت البحث بمجموعة من النتائج والمقترحات، حول تيسير النحو.

والحمد لله رب العالمين.

## Résumé (Français et/ou Anglais) :

This research deals the facilitation of Arabic grammar, when they learn arabic from non-arabic, i mean of them [orientalists] who asked elquence for the purposes of religious, scientific, and policy.

It must to arabian student of fimilty with something from arabic grammar. This study started from the problem of difficulties arabic grammar.

The question is that was really diffictl where the difficulty and the orientalists had seen it really difficult comberd to their tongue then who it was their facilitation to teaching the Arabic grammar to their students they are translated or crated then were so popular to facilitate

And what been the ruselts from all that ?

i was mentioned in the entrance a bit of march of arabic grammar in phases facilitated when grammarians of growing up to date.

and made a study from three chapters.

was the first of it a talking about orientalism definition and origination also i talking about motives.

or the sacend chapter I showed orientalists curricula in dealing with Arabic grammar and the results of that

or the third chapter was built in two pillars positive in spreading the orientalists Arabic in European country's or the negative side represents in invited to slang .

then i was concluded with a chapter i tried in it focused on the offortes bergstraser in the faisiltes arabic grammar presenting some his book evolution grammar of arabic language

and i cocluded the research a set of results and proposals about facilitate Arabic grammar .

thank to allah lord of the worlds.